

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 10

Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

136 / 137 A / T: Kölner Dom, von Osten gesehen, – dargestellt von einer Künstlichen Intelligenz (KI) – / Historische Bauwerke in Deutschland – Erstausgabe. (Eine KI war an der Gestaltung des Motivs der zum Stempel gehörende Briefmarke beteiligt. Der Kölner Dom wurde zwischen 1248 und 1880 erbaut.)

DE
FD
-

I / T: Cologne Cathedral – represented by artificial intelligence (AI) – seen from the east side / Historic buildings in Germany – First day of issue. (The design of the stamp accompanying the postmark was partly realized by AI. Cologne Cathedral was built between 1248 and 1880)

I / T: Cathédrale de Cologne – représentée par l'intelligence artificielle (IA) – vue du côté est / Bâtiments historiques en Allemagne – Premier jour d'émission. (Le dessin du timbre-poste, qui appartient à ce cachet, a été en partie réalisé par IA. La cathédrale de Cologne a été construite entre 1248 et 1880.)

A / T: Dom van Keulen – vertegenwoordigd door kunstmatige intelligentie (KI) – gezien vanaf de oostzijde / Historische gebouwen in Duitsland – Eerste dag van uitgifte. (Het ontwerp van de postzegel, die bij dit stempel hoort, werd mede gerealiseerd door KI. De Dom van Keulen werd gebouwd tussen 1248 en 1880.)

Ort: Berlin und Bonn

Datum: 6. Juni 2024

Adresse: Deutsche Post AG (a)
NL BRIEF Berlin 1 / Sonderstempelstelle
11508 Berlin / Germany, oder

(b) Deutsche Post AG
Service- und Versandzentrum Weiden / Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Germany



138 A / T: Kölner Dom / Historische Bauwerke in Deutschland – Erstverwendung der Krypto-Briefmarke

DE Image: Cologne Cathedral / Historic buildings in Germany –

EV Text: First day of use of the crypto stamp

- Image: Cathédrale de Cologne / Bâtiments historiques en Allemagne –

Texte: Premier jour d'utilisation de timbre-poste cryptographique

Afb.: Dom van Keulen / Historische gebouwen in Duitsland –

Tekst: Eerste dag van gebruik van de crypto-postzegel

Ort: Bonn

Datum: 6. Juni 2024

Adresse: Siehe Nr. 136 / 137 unter b



139 Abb.: Logo des Kölner Doms

Text: Präsentation der Kryptobriefmarke

DE Image: Logo of Cologne Cathedral

CP Text: Presentation of the crypto stamp

12/075 Image: Logo de la cathédrale de Cologne

Texte: Présentation du timbre-poste cryptographique

Afb.: Logo van de Dom van Keulen

Tekst: Presentatie van de crypto-postzegel

Ort: Köln

Datum: 6. Juni 2024

Adresse: Siehe Nr. 136 / 137 unter b



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

140 I / T: Papst Johannes Paul II. / Nationale Konferenz des Gedenkvereins Johannes Paul II. in Olszanica
 PL I / T: Pope John Paul II / National Conference of the Association for the Preservation of the Memory of John Paul II in Olszanica
 CP I / T: Pape Jean-Paul II / Conférence nationale de l'Association pour la Préservation de la Mémoire de Jean-Paul II à Olszanica
 - A / T: Paus Johannes Paulus II / Nationale conferentie van de Vereniging tot instandhouding van de nagedachtenis van J.P. II in Olszanica
 Ort: Ustrzyki Dolne (Woiwodschaft: Subkarpaten)
 Datum: 10. Juni 2024
 Adresse: Poczta Główna w Ustrzyki Dolne
 Licznik filatelistyczny
 38-700 Ustrzyki Dolne / Poland



141 Abb.: Pater Manuel Coelho de Sousa (1924–1995), führende Persönlichkeit der katholischen Kirche in Portugal und der Kultur der Azoren
 PT Text: 'Nucléo Filatélico de Angra do Heroísmo' (NFAH) ist der Philatelisten Verein von A. do H., der diesen Stempel beantragt hat.
 CP Image: Father Manuel Coelho de Sousa (1924-1995), leading figure in the Catholic Church in Portugal and in the culture of the Azores
 43 Text: 'Nucléo Filatélico de Angra do Heroísmo' (NFAH) is the philatelic association of A. do H., which applied for this postmark.
 Image: Père Manuel Coelho de Sousa (1924-1995), figure marquante de l'Église catholique au Portugal et de la culture des Açores
 Texte: 'Nucléo Filatélico de Angra do Heroísmo' (NFAH) est l'association philatélique de A. do H., qui a demandé ce cachet.
 Afb.: Pater Manuel Coelho de Sousa (1924-1995), leidende figuur in de katholieke kerk in Portugal en in de cultuur van de Azoren
 Tekst: 'Nucléo Filatélico de Angra do Heroísmo' (NFAH) is de filatelistenvereniging van A. do H., die dit stempel heeft aangevraagd.
 Ort / D.: Angra do Heroísmo (Insel: Terceira / Region: Azoren) / 11. Juni 2024
 Adresse: Loja CTT Angra do Heroísmo
 Rua Duque de Palmela
 9700-999 Angra do Heroísmo / Portugal



142 A / T: Briefmarkenschau St. Gabriel – 1100 Jahre Geburt des hl. Wolfgang von Regensburg (±924-994) – Wallfahrtskirche St. Wolfgang
 AT I / T: St. Gabriel Stamp show – 1100 years of the birth of St. Wolfgang of Regensburg (±924-994) – Pilgrimage Church of St. Wolfgang
 CP I / T: Exposition philatélique de St. Gabriel – 1100 ans de la naissance de St. Wolfgang de Regensburg (±924-994) – Église de pèlerinage St. W.
 - A / T: Postzegeltentoonstelling St. Gabriël – 1100 jaar geboorte van de H. Wolfgang von Regensburg (±924-994) – Bedevaartskerk St. Wolfgang
 Ort: St. Wolfgang im Salzkammergut (Bundesland: Oberösterreich)
 Datum: 14. Juni 2024
 Adresse: Die Post / Zentrale Stempelstelle Philatelie
 Rochusplatz 1
 1030 Wien / Austria



CP = Gefälligkeitsstempel / commemorative postmark / oblitération commémorative / gelegenheidsstempel
 EV = Erstverwendungsstempel / First Day cancel for specific German stamps / oblitération premier jour pour timbres specials (Allemagne) / eerste dag stempel voor bepaalde zegels (Duitsland)
 FD = Ersttagsstempel / First Day cancel / oblitération premier jour / eerste dag stempel

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga / Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven, Sonia Narciso (CTT Portugal), Willi Remes und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung / Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel' / Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournal

Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

143
FR
CP
-
A / T: Freudenfeuer, bei dem eine eigens dafür errichtete Windmühle verbrannt wird. Das Feuer wird traditionell rund um den Festtag Johannes des Täufers (24. Juni) entzündet.
I / T: Bonfire in which a specially constructed windmill is burned. The fire is traditionally lit around the feast day of John the Baptist (June 24).
I / T: Feu de joie dans lequel un moulin à vent spécialement construit est brûlé. Le feu est traditionnellement allumé autour de la fête de Jean-Baptiste (24 juin).
A / T: Vreugdevuur waarbij een speciaal gebouwde windmolen wordt verbrand. Het vuur wordt traditioneel aangestoken rond de feestdag van Johannes de Doper (24 juni).
Ort: Hartzviller (Dept.: Moselle / Region: Grand Est)
Datum: 15. Juni 2024
Adresse: Bureau de Poste principal
Guichet philatélique
57870 Hartzviller / France



144
IT
CP
2382
A / T: 600. Jahrestag der Geburt des Seligen Pacificus von Ceredano (1424-1482)
I / T: 600th anniversary of the birth of Blessed Pacificus of Ceredano (1424-1482)
I / T: 600^e anniversaire de la naissance du Bienheureux Pacifique de Cerano (1424-1482)
A / T: Geboortedag van de zalige Pacifique de Cerano (1424-1482) 600 jaar geleden
Ort: Soncino (Prov.: Cremona / Region: Lombardia)
Datum: 15. Juni 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Crema / Sportello filatelico
Piazza Angelo Madeo, 3
26013 Crema (CR) / Italy



145
IT
CP
2406
A / T: Thematische Briefmarkenausstellung 'Das Regenwunder', das am 20. Mai 1624 in der Wallfahrtskirche Madonna di Lonigo stattfand
I / T: Thematic stamp exhibition 'The Rain Miracle' that took place in the Sanctuary of the Madonna di Lonigo on May 20, 1624
I / T: Exposition thématique de timbres 'Le miracle de la pluie', qui a eu lieu au Sanctuaire de la Madonna di Lonigo le 20 mai 1624
A / T: Thematische postzegeltentoonstelling 'Het regenwonder' dat plaatsvond in het Heiligdom van de Madonna di Lonigo op 20 mei 1624
Ort: Lonigo (Prov.: Vicenza / Region: Veneto)
Datum: 15. Juni 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Lonigo / Sportello Filatelico
Via Del Mercato, 16
36045 Lonigo (VI) / Italy



146
PL
CP
-
Text: 25. Jahrestag der Krönung des Bildes Unserer Lieben Frau von der Immerwährenden Hilfe durch Papst Johannes Paul II.
Text: 25th anniversary of the coronation of the image of Our Lady of Perpetual Help by Pope John Paul II
Texte: XXV^e anniversaire du couronnement de l'image de Notre-Dame du Perpétuel Secours par le Pape Jean-Paul II
Tekst: Kroning van het beeld van Onze Lieve Vrouw van Altijddurende Bijstand door paus Johannes Paulus II 25 jaar geleden
Ort: Wadowice / Wadowitz (Woiwodschaft: Kleinpolen)
Datum: 15. Juni 2024
Adresse: Poczta Główna w Wadowice
Licznik filatelistyczny
34-100 Wadowice / Poland



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

- 147
PL
CP
-
Abb.: Papst Johannes Paul II. und Podest mit Schutzdach für den Altar
Text: 25. Jahrestag des Besuchs von Papst Johannes Paul II. in Gliwice
Image: Pope John Paul II and pedestal with protective roof for the altar
Text: 25th anniversary of the visit of Pope John Paul II in Gliwice
Image: Pape Jean-Paul II et piédestal avec toit de protection pour l'autel
Texte: 25^e anniversaire de la visite du Pape Jean-Paul II à Gliwice
Afb.: Paus J.P. II en podium met beschermend dak voor het altaar
Tekst: Bezoek van paus Johannes Paulus II aan Gliwice 25 jaar geleden
Ort: Gliwice / Gleiwitz (Woiwodschaft: Schlesien)
Datum: 17. Juni 2024
Adresse: Poczta Główna w Gliwice 1
Licznik filatelistyczny
44-100 Gliwice / Poland
- 148
AT
CP
-
A / T: Erzengel Gabriel – Patron der Philatelisten / 60 Jahre Arbeiter-
Briefmarkensammler-Verein (ABSV) Sektion Herzogenburg
I / T: Archangel Gabriel – Patron of Philatelists / 60 years of the Workers'
Stamp Collectors' Association (ABSV) Herzogenburg Section
I / T: Archange Gabriel – Patron des Philatélistes / 60 ans de l'Association
Ouvrière des Collectionneurs de Timbres (ABSV) Section Herzogenburg
A / T: Aartsengel Gabriël – Beschermheer van de filatelisten / 60 jaar Vereni-
ging van Arbeiderspostzegelverzamelaars (ABSV) Afd. Herzogenburg
Ort: Herzogenburg (Bundesland: Niederösterreich)
Datum: 21. Juni 2024
Adresse: Die Post / Zentrale Stempelstelle Philatelie
Rochusplatz 1
1030 Wien / Austria
- 149
IT
CP
2412
Abb.: Franz von Paola (1416–1507), Gründer des Ordens der Minim
Text: Erhebung des Schutzpatrons der Pfarrei des hl. Franz von Paola
Image: Francis of Paola (1416-1507), founder of the Order of the Minims
Text: Elevation of the patron saint of the parish of Saint Francis of Paola
Image: François de Paule (1416-1507), fondateur de l'Ordre des Minimes
Texte: Élévation du saint patron de la paroisse de Saint François de Paule
Afb.: Franciscus van Paola (1416-1507), stichter van de Orde der Miniemen
Tekst: Verheffing van de patroonheilige van de parochie van Franciscus v.P.
Ort: Casabona (Prov.: Crotone / Region: Kalabrien)
Datum: 21. Juni 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Crotone Paternostro
Via Paternostro, 1
88900 Crotone / Italy
- 150
IT
CP
2398
Abb.: Schmied aus einem der vier 'porte' (= Bezirke) der Stadt, der
den perfekten Schlüssel für die Stadt herstellt
Text: 30. Edition des Festivals zu Ehren Johannes des Täufers
Image: Blacksmith from one of the four 'porte' (= districts) of the city,
who makes the perfect key for the city
Text: 30th edition of the festival in honor of John the Baptist
Image: Forgeron d'une des quatre 'porte' (= quartiers) de la ville, qui
fabrique la clé parfaite pour la ville
Texte: 30^e édition du festival en l'honneur de Jean-Baptiste
Afb.: Smid van een van de vier 'porte' (= districten) van de stad, die de
perfecte sleutel voor de stad maakt
Tekst: 30^e editie van het festival ter ere van Johannes de Doper
Ort: Fabriano (Prov.: Ancona / Region: Marche)
Datum: 24. Juni 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Fabriano / Sportello filatelico
Piazza Miliani, 19
60044 Fabriano (AN) / Italy



Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie **in Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.

List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found **in bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO= Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD= Moldawien	ZA = Südafrika

Postgebühren ab den. 2. April / Postal rates as from 2nd April 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AD (FR)	€ 1,29		€ 1,96		
AT	€ 1,20		€ 1,40		
AX	€ 2,80		€ 3,20		
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	
CA	CAD 0,92		CAD 2,71		
DE	€ 0,85		€ 1,10		
FI	€ 2,30		€ 2,50		
FR	€ 1,29		€ 1,96		
HU	HUF 330,00		HUF 1055,00		v
IE	€ 1,40	N	€ 2,20	W	
IT	€ 1,25		€ 1,30		
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,09	1	€ 1,75	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
TW	TWD 15,00		TWD 31,00		
UK	GBP 1,35		GBP 2,50		
VA	€ 1,25		€ 1,30		

Postgebühren nachgeschaut am 24. März 2024 / Postal rates checked on 24th March 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.